

## 安哥拉的國際地位 ANGOLA DE GABARITO INTERNACIONAL

隨著總統選舉臨近，安哥拉成為國際「參與者」的能力備受討論。經濟學家 Pedro Hipólito 將反貪腐視為第一步，要讓國家有所發展，「必須展現出好的一面」。另邊廂，政治學家 Agostinho Frade 強調，安哥拉必須成為他國的主要貿易夥伴，不能僅為解決問題的替代品。

Com eleições à porta, discute-se a capacidade de o país de ser um 'player' internacional. Pedro Hipólito, economista, vê no combate à corrupção o primeiro passo, pois para crescer o país "tem de ser bem visto". Por outro lado, tem de ser reconhecido como parceiro comercial primário, avisa o politólogo Agostinho Frade. "Não pode servir para tapar buracos", salienta 12-14



澳門健康碼  
手機應用程式

掃描二維碼或輸入網址下載



<https://eservice.ssm.gov.mo/covidapps/>

新型冠狀病毒應變指揮中心

Código de Saúde  
de Macau  
(APP)

Leia o código QR ou digite o  
endereço da página electrónica



<https://eservice.ssm.gov.mo/covidapps/>

Centro de Coordenação de Contingência do  
Novo Tipo de Coronavírus

澳門平台  
Plataforma

[www.plataformamedia.com](http://www.plataformamedia.com)

「不同專業領域的  
中葡雙語人才很缺乏」  
“Faltam talentos bilingues  
numa variedade de áreas profissionais”



立法會議員馬耀峰對澳門缺乏雙語人才感到遺憾，指由於「澳門產業不夠多元化，未能滿足或消化相關人才」，令部分人前往內地發展。他認為，葡語的教學應擴展至非高等教育階段以解決這一問題。

Mao Io Fong, deputado da Assembleia Legislativa, lamenta a escassez de talentos bilingues numa cidade que "não é suficientemente diversificada para os reter", acabando estes por migrar para o Continente. Para fintar o problema, refere que o ensino do Português devia ser implementado no ensino não superior.

專訪 ENTREVISTA

4-7

## 年老不煩惱 VELHICE NÃO É DESCULPA

為解決長者「上網難」問題，內地企業積極推出技術及改良APP設計，本報試圖舉出近年一些例子。

Uma série de empresas na Grande Baía têm apostado em tecnologias que permitem aos idosos navegar na Internet. O PLATAFORMA procurou entender alguns dos avanços concretizados ao longo dos últimos anos 10-11.





謝誓宏 Che Sai Wang

澳門公職人員協會  
Associação dos Trabalhadores  
da Função Pública de Macau

# 保障公共工程本地居民就業優先 加速完善外僱退場機制 PRIORIDADE PARA OS RESIDENTES NO EMPREGO PÚBLICO

國際勞工組織於2009年提交G20首腦峰會關於《應對全球經濟危機的國家就業與社會保護政策調查》報告中提及：隨著私營部門市場的需求疲軟，作為最後手段，政府以僱主身份在保持就業崗位和支持總需求兩個方面發揮作用。

公共工程建設是社會發展的引擎，短期內具有刺激經濟及增加就業與內需的功能，長期更可儲蓄積存資本存量，能夠起到促進民間投資及改善國民生活品質的作用。

根據特區政府最新發佈的《澳門特別行政區經濟和社會發展第二個五年規劃（2021-2025年）》內容指出，為推進基礎設施、公共房屋、市政設施及新基建等各類工程項目，初步安排183.2億澳

門元的預算。相比2021年的公共工程投資預算增加了近20億澳門元。

特區政府在疫情間不斷擴大公共工程預算，試圖保持社會經濟穩定本是好意，但今年接近200億澳門元的公共工程投資預算究竟有多少錢能夠進入本地居民的口袋值得深思。

根據勞工事務局對建築業的就業人數統計，截至2021年第四季度，建築業從業總人數63,862人，其中外僱30,362人，佔比47.5%。外僱在本澳建築業的比例接近半數，意味著公共工程投資預算保持本地居民就業崗位優先性無法充分體現。此外，第21/2009號法律《聘用外地僱員法》第二條〔一般原則〕第五點（優先）原則一直強調聘用外地僱員須確保本地僱員優先就業，包括聘用優先

及持續就業優先。然而從目前建築行業從業人數比例來看，特區政府並未真正落實該法律優先保障本地居民就業的政策目標。

新冠疫情持續肆虐，澳門經濟前景仍不明朗，正如前面所述，建築業外僱佔比龐大，且大部分外僱並非專業人士。加上最新的本地居民失業率已高達4.5%，並保持上升的趨勢。在此本人建議，為切實保證社會資源優先傾向本地居民，特區政府須重新檢視現時外僱政策，積極主導開發本地人力資源，以實地工作汲取經驗，加緊培養本地建築人才，優先擴大本地居民建築業就業，以行動向社會證明保障本地居民就業的優先性，切實體現特區政府加速完善外僱退場機制的決心。❶

Um relatório de 2009 da Organização Internacional do Trabalho, acerca da situação de emprego nacional e medidas de proteção em resposta à crise económica global, afirma que à medida que o mercado do setor privado enfraquece, o Governo, enquanto último recurso, assume a posição de empregador para ajudar a manter vários postos de trabalho e apoiar a procura.

A construção civil é um dos principais motores do desenvolvimento social. A curto prazo, consegue estimular a economia e aumentar a procura de emprego a nível nacional. A longo prazo, poderá ajudar a poupar capital social, de maneira a promover investimentos privados e melhorar a qualidade de vida da população.

De acordo com o Segundo Plano Quinquenal de Desenvolvimento Socioeconómico da Região Administrativa Especial de Macau (2021-2025), o Governo definiu um orçamento inicial de 18,32 mil milhões de patacas para a criação de infraestruturas, instalações municipais, habitação pública e outros edifícios novos. Comparativamente ao Orçamento de 2021, houve um aumento de quase dois mil milhões de patacas.

O Executivo tem aumentado gradualmente o orçamento destinado às obras públicas, numa tentativa de proteger a estabilidade económica durante a pandemia. Todavia, é importante refletir sobre que proporção deste orçamento é que efetivamente chega aos bolsos da população. De acordo com dados fornecidos pela Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL) acerca do emprego na indústria de construção, o número de trabalhadores envolvidos neste ramo totalizava 63.862 no quarto trimestre do ano passado. Porém, 30.362 (47,5 por cento) eram trabalhadores estrangeiros.

A proporção da mão de obra estrangeira nesta indústria é de quase metade, o que prova que o investimento em obras públicas não é a forma mais adequada de oferecer prioridade aos trabalhadores locais.

De acordo com a quinta alínea do artigo 2º, presente na Lei n.º 21/2009 (Contratação de trabalhadores não residentes), é oferecida prioridade aos trabalhadores locais no acesso ao emprego, tanto na contratação como na manutenção do mesmo.

Contudo, avaliando a atual quota de trabalhadores na indústria de construção, a autoridade

governamental não implementou esta medida com o objetivo de oferecer prioridade aos trabalhadores locais, tal como dita a lei. O prognóstico para a economia continua incerto, à medida que a pandemia se continua a arrastar. Como foi mencionado anteriormente, esta indústria conta ainda com um grande número de mão de obra estrangeira, a maioria dos quais não são qualificados.

A taxa de desemprego chegou recentemente aos 4,5 por cento e o número continua a crescer. Por isso proponho que, de forma a garantir que este capital social seja usado para dar prioridade a trabalhadores locais, o Executivo reveja a sua legislação atual sobre os trabalhadores estrangeiros.

É preciso ainda assumir uma posição ativa no desenvolvimento de recursos de mão de obra local, aprendendo com as experiências destes locais de trabalho, desenvolvendo a formação de recursos humanos nesta área e oferecendo prioridade à contratação de trabalhadores locais.

Apenas através da otimização de um mecanismo capaz de reduzir a dependência da mão de obra externa é que o Governo irá conseguir provar que está a proteger o emprego local.❶

## 你好，葡國 OLÁ PORTUGAL



古澤霖 GUILHERME REGO\*

Hoje vira-se a página onde ficámos mais de dois anos. Não-residentes portugueses podem agora viajar para Macau, tendo apenas de cumprir os requisitos exigidos aos residentes locais. Durante a semana, várias foram as figuras da comunidade portuguesa a louvar a decisão do Governo na criação desse corredor especial, e piloto. Não é segredo, muito menos para a comunidade em questão, que o seu número na RAEM estava a decrescer perigosamente. Uma comunidade que sempre foi flutuante, perdeu essa característica com a intransigência das autoridades. As restrições fronteiriças, certas ou erradas,

motivaram inúmeras saídas, sem haver a possibilidade de substituir os talentos. Não há ilusões; o objetivo é claro: suprir as necessidades reais do mercado de trabalho. No setor da educação, por exemplo, fica muito mais fácil colmatar as saídas de professores, que foram muitas. Porém, pedidos negados até agora vão ser atendidos. Muitas famílias separadas em 2020 têm a oportunidade de se reencontrar, ou até de voltar a Macau definitivamente. Por outro lado, a relação sino-lusófona também sai a ganhar. Os seus agentes podem agora reestruturar e de moladar as suas práticas à medida implementada

今 天，超過兩年的困局展開了新篇章。葡萄牙籍的非本地居民現在

只需要符合澳門的要求便可入境澳門。在過去一週，本地葡語圈幾位人士對政府推出這先導計劃表示歡迎。

澳門葡語群體的減少正敲響警鐘，這不是甚麼秘密—最少對葡語群體而言。這是一個每年都在流動的群體，但這一常態因政府的邊境限制而打斷。這限制，不論正確與否，導致無數的本地葡語人口離開，人才流失且難以填補。

今次先導計劃的目標很明確，不是為了經濟多元，而是為了回應勞動市場的實際需要。例如在教育領域，現在填補教師流失的空缺會較為容易。一直被忽視的訴求將得到重視。不少家庭自2020

年開始被分隔二地，現在有機會重聚，或回到澳門定居。

另一方面，中葡關係也將受益。相關機構現可按政府推行的措施重整策略，雖然其他葡語國家沒被納入先導計劃。這先導計劃有利澳門擔當她被期望的角色—中國與葡語國家之間的交流橋樑。一個壯大且活躍於各行業的葡語社群非常重要。

在澳門經濟多元的計劃中，這一群體和雙語人才不可或缺。只有這樣，澳門才能保持其獨特性。這為澳門在大灣區保持競爭力至關重要，尤其是大灣區正在吸納中葡雙語人才及中葡業務。❶

\*《平台媒體》執行總監

mental a presença desta comunidade e de profissionais bilingues. Só assim Macau poderá manter a sua singularidade, importante no contexto de competitividade com a Grande Baía, que vai desviando alguns dos talentos bilingues e negócios sino-lusófonos.❶

\*Diretor-Executivo do PLATAFORMA

## 訊號 SINAIS

### 真相與後果 VERDADE E CONSEQUÊNCIA



古步毅 PAULO REGO\*

A China percebeu muito mais cedo que o resto do mundo a verdadeira dimensão da crise pandémica. E o regime foi célere e dar uma resposta musculada e imperativa; isolando populações, paralisando a mobilidade – e a própria economia. O ocidente reagiu tarde - mas depois foi célere na assunção da normalidade pós-vacina. A China esteve melhor, no início – é verdade. Mas hoje está presa a uma política de “casos zero” que se arrasta - com consequências. O desemprego, sobretudo jovem, começa a atingir dimensões de alerta político, no sentido em que generaliza o descontentamento numa faixa etária sensível da população; com energia de protesto e uma crescente

angústia sobre o futuro; a queda do PIB e do rendimento per capita afetam a paz social e a capacidade de investimento - interno e externo... e os cenários económicos indicam, no médio/longo prazo, consistente retração do consumo de grande parte dos bens que permitiram a performance da revolução industrial chinesa.

**Há muitas nuvens no horizonte... e a política de “casos zero” – ainda que legítima do ponto de vista sanitário e resultados que a defendem - tranca a China a uma narrativa de baixa velocidade.** Precisamente quando o resto do mundo acelera em direção ao futuro. Esta inversão de ve-

中 國比世界其他國家更早地認識到這場疫情危機的真正規模，而政府很快就作出了有強而有力的緊急回應：隔離人口，癱瘓流動性—以至經濟本身。西方國家反應遲緩，但後來又在疫苗接種後迅速恢復正常狀態。中國在一開始時較好，這是事實，但是在今天，卻受到「清零」政策掣肘—並承受着後果。

失業率，特別是年青人的失業率，正開始上升到政治警號的程度，不滿情緒普遍存在於敏感的年齡段之間；還有抗議的能量和對未來日益增長的焦慮；國內生產總值和人均收入的下降影響了社會和諧和國內外的投資能力...經濟情景表明，從中長期來看，造就中國工業革命的大多數商品消費將持續下降。

locidades é um revés na dinâmica chinesa. E, como se não bastasse, Pequim entra no mapa do novo normal, revisto a partir da Ucrânia, com uma proximidade a Moscovo que bloqueia relações externas, investimento e comércio. São tempos difíceis para se estar parado em “casos zero”.

Macau é uma peça menor disto tudo, visto

地平線上許多烏雲，「清零」政策—儘管從醫療衛生和防疫結果的角度來看是合理的一將中國鎖入了放緩的時空中，而世界其他地方正在加速走向未來的時候。這種速度的逆轉是中國發展的一次挫折。而且，雪上加霜的是，北京進入了新常態的版圖，從俄烏衝突來看，中國親近莫斯科，這窒礙了對外關係、投資和貿易。在堅持「清零」方面，現在是困難的時期。

從北京角度看，澳門是小插曲。但這一切對澳門來說是絕對的核心，因為面對疫情管理、跨境流動或對外關係國家戰略，澳門的自治程度一文不值...❶

\*《平台媒體》社長

a partir de Pequim. Mas tudo isto é absolutamente central para Macau, porque o seu grau de autonomia nada vale perante a estratégia nacional de gestão pandémica, mobilidade entre fronteiras, ou relações externas...❶

\*Diretor-Geral do PLATAFORMA

# 「澳門的產業不夠多元化，未能滿足或消化相關人才」

**“A indústria de Macau não é suficientemente diversificada para absover talentos relevantes”**

陳思研 VIVIANA CHAN

馬耀鋒以「美好家園聯盟」第二候選人的身份參選第七屆立法會，首次參選便成功取得議席。在轉換身份大半年後，作為新生代議員的他接受《澳門平台》訪問時認為，當前澳門缺乏不同專業領域的中葡雙語人才，澳門不能忽視的是葡語教育普及的問題，尤其是在非高等教育階段

Pela primeira vez, Ma Io Fong senta-se na Assembleia Legislativa, após ter concorrido como segundo candidato pela lista Aliança de Bom Lar. Meio ano após a sua estreia, o tribuno falou com o PLATAFORMA e expressa a sua desilusão perante a escassez de talentos bilingues em Macau, defendendo que a aprendizagem do Português não se deve limitar ao ensino superior





—關於中葡雙語人才培養進展，您曾經指出特區政府推行中葡雙語人才培養政策多時，但本澳仍然存在雙語人才不多、專業單一和非本地化等問題，就相關情況您如何解讀？造成這個情況的原因是甚麼？

**馬耀鋒：**更準確點來說，應是缺乏不同專業領域的中葡雙語人才，雖然特區政府重視和支持中葡雙語人才培養，但據中葡雙語人才資料庫數據顯示，截至目前為止，已登記的雙語人才1,297人，當中翻譯人員佔52.46%，其他行業例如金融、會展、融資租賃等，佔比不足半成。然而，造成上述的情況有幾個可能性：一、可能有部分人才沒有完成登記，導致相關數據不足；二、澳門的產業不夠多元化，未能滿足或消化相關人才，導致其在本地難以找到合適和對口的就業機會；三、由於受疫情的影響經濟發展不景氣，導致部分中葡雙語人才就業難，同時亦讓部分人前往內地發展；在上述的資料庫數據

亦顯示，現時89.28%的雙語人才現居地是中國內地，居住在澳門只有6.94%。數據顯示，本澳雙語人才存在單一化和非本地化的現象，不利未來中葡平台的長遠建設。

—您認為多年來澳門政府推出多項資助葡萄牙留學計劃，就您觀察，目前澳門是否依然缺乏葡語人才？

**馬耀鋒：**要推動本澳葡語人才的發展，我們不能忽視的是教育普及的問題，尤其是非高等教育階段對於葡語的普及性教育。澳門缺乏的是多元專業領域的中葡雙語人才，通曉葡語只是基本，我們必須在這一基礎條件上繼續深化、培育，方可為各個中葡合作的平台提供適用的專才，這些都是澳門未來需要繼續推進的工作。因此我認為我們必須先從非高等教育入手，推行葡語的普及教育，以擴大本澳掌握葡語的人口，為後續的中葡專才培育創設條件和土壤。事實上，教育及青年發展局已推出一套六冊的小學階段

葡語教材《Vamos Falar Português》，雖然當局在過去亦持續投放資源，推動學校開展葡語課，但成效尚有優化空間；此外，相關教材屬小學階段課程內容，中學階段目前仍是空白，當局亦有繼續推進教材編訂的必要。

—現時大學畢業生就業形勢嚴峻，對於早前在政府規劃下培養的人才，您認為是否有必要作調整？

**馬耀鋒：**政府在高等教育的中葡人才培育的工作有目共睹，除協調本澳5所設有葡語相關課程的高等院校組成的「培養中葡雙語人才聯盟」，同時提供大量人才培養及教研的資助。我建議特區政府可分析本澳各領域中葡人才的需求和空缺，參考「培養多領域中葡雙語人才計劃」的機制，針對各個專業領域開設資助名額，具針對性地為相關產業培養所需人才，同時保障相關畢業生的就業和發展機會。

—對於未來澳門的發展規劃例如金融、會展等，您認為葡語

國家人才，或葡語人才是否能在這方面助力？

**馬耀鋒：**首先，我們必須肯定澳門在中葡相關產業的發展上是存在潛力和優勢，這些優勢既體現在澳門本身與葡語系國家的歷史淵源，同時體現在國家對本澳發展有關產業的政策及定位傾斜之上。澳門是國家與葡語系國家的對接窗口，是合作的集中平台，並被賦予了多個重要的角色和發展目標，例如「中葡商貿合作服務平臺」、中葡國家之間以中華文化為主流、多元文化共存的交流合作基地等，都為澳門與葡語國家的多領域合作提供機會。

—若澳門沒有足夠多的葡語人才提供服務以至發展產業，在經濟適度多元化的背景下，能否開拓更多葡語國家市場，減少對內地市場的依賴？

**馬耀鋒：**人才是產業發展的核心力量，人才問題是澳門產業適度多元發展不能繞過的過程，但這並非「有雞先還是有蛋先」的問題，而是相輔相

**-Sobre o processo de formação de talentos bilingues, salienta que apesar do Governo ter vindo a implementar várias medidas para o seu desenvolvimento, a cidade sofre ainda com problemas de escassez de profissionais e pouca diversidade de especialização. Como interpreta este contexto? Quais são as principais causas?**

**Ma Io Fong** - Para ser preciso, existe uma falta de talentos bilingues Chinês-Português em várias áreas profissionais. Apesar do Governo dar muita importância ao seu desenvolvimento, até ao momento foram registados 1.297 profissionais, sendo que 52,46 por cento são tradutores. Nos setores das finanças, de exposições e de locação financeira estes profissionais não chegam a metade, segundo as informações da Base de Dados de Profissionais Qualificados em Chinês e Português.

O fenómeno acontece por algumas razões. Por um lado, poderá haver profissionais que

não se registaram na base de dados, o que dá origem a uma insuficiência de informação sobre os mesmos.

Por outro, a indústria de Macau não é suficientemente diversificada para absorver talentos relevantes, dificultando assim a descoberta de oportunidades de emprego a nível local.

Em terceiro lugar, a recessão económica causada pela pandemia dificultou a procura de emprego para estes talentos, sendo que alguns optaram por ir para a China Continental. A mesma base de dados revela que 89,28 por cento dos profissionais bilingues vivem atualmente no Continente, sendo que os que residem em Macau representam apenas 6,94 por cento. Os dados provam que a natureza monolítica e não localizada da nossa força profissional bilingue, a longo prazo, não será propícia ao desenvolvimento de uma plataforma entre a China e os Países de Língua Portuguesa (PLP).

**-Apesar de todos os esforços por parte do Governo ao**

**longo de vários anos para promover o estudo académico em Portugal, acredita que ainda existe escassez de profissionais proficientes na língua portuguesa?**

**M.I.F.** - Para promover o desenvolvimento de talentos bilingues em Macau não devemos ignorar a questão da educação universal, principalmente no que diz respeito à popularização do ensino desta língua a nível do ensino não superior. O que falta em Macau é talentos bilingues numa variedade de áreas profissionais. E o bom domínio do português é apenas um requisito básico para aprofundar o conhecimento da língua. Devemos desenvolver e cultivar esta base de língua portuguesa para podermos disponibilizar profissionais adequados numa série de plataformas de cooperação entre a China e os PLP.

É por isso que acredito que a promoção da língua portuguesa deve começar pelo ensino não superior, expandindo gradualmente o número de falantes

em Macau e criando as bases necessárias para o subsequente desenvolvimento de profissionais proficientes em Português e Chinês.

Na verdade, a Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (DSEDJ) lançou um manual de português com seis volumes. Apesar das autoridades terem investido na promoção deste livro no passado, existe ainda espaço para melhorar. Estes materiais de estudo, contudo, são para o ensino básico, estando o ensino secundário ainda carecido. Por isso é que é importante continuar o seu desenvolvimento.

**-Com a atual crise na procura de emprego para recém-formados, acredita que é necessário ajustar a forma como o Executivo desenvolve estes profissionais?**

**M.I.F.** - Tem sido evidente o trabalho do Governo na preparação de profissionais bilingues no ensino superior. Além da criação da Aliança para Formação de Quadros Bilin-

...

成，產業為人才提供機會，人才為產業提供動力。建議政府目前在努力推動中葡人才的培育工作外，更應配合好國家政策，抓準發展定位，大力推動新興產業發展，為產業形成對本地人才，甚至是國際人才更強大的吸引力，以形成良性循環的發展態勢。

**—澳門近幾年出生率持續下降，人口發展陷入困局，作為「美好家園聯盟」的副理事長，據您的觀察，澳門居民對生育下一代最大的擔憂是甚麼？**

**馬耀鋒：**根據婦聯2022年的「澳門婦女生育意願」調查中，發現本地女性的生育意願評分上升至中位水平，當中以已婚已育的受訪婦女生育意願最高，九十後的女性的生育意願評分最低；80%受訪婦女認為，工作繁忙、教養問題、育兒開支大及居住空間不足是影響生育意願的原因；而家人和家傭的質素亦成為了影響生育意願因素之一；90%受訪婦女認為家庭友善政策最有效提升生育意願。

**—您有何建議？**

**馬耀鋒：**政府應持續檢討《勞動關係法》實施情況，逐步落實各項家庭友善政策，鼓勵企業推出多元創新的家庭友善制度，減輕市民生育和養育負擔。在置業方面，應針對青年實施更具針對性的政策和適切性的支援措施，

研究在置業五階梯基礎上，推出更多針對年輕家庭置業安居的房屋政策及短期性的支援措施，例如督促政府加快經屋和暫住房興建進度，研究在公屋及未來夾屋的申請上引入針對青年家庭的優惠條件或加分機制，制訂青年住戶置換經屋單位或銜接到夾心房屋的機制，全面推進房屋政策短、中、長期措施，協助青年安居樂業。

最後，建議政府研究推出更多支持生育的福利措施，建立完善家庭經濟補貼政策，減輕居民育兒成本和經濟壓力，並將青年家庭面對生育困境的各項因素納入不同範疇的施政考慮中，從政府中長期規劃及特區施政層面上提升青年家庭的生育意願。

**—面對澳門的家傭荒，您認為目前的先導計劃能否解決問題？**

**馬耀鋒：**參考政府數據，2020年1月底本澳從事家傭的外傭人數為30,426人，至2022年3月底則下降至24,250人，在澳外傭人數減少超過6,100人，既反映了本澳家庭對外傭需求的逼切，同時為現時本澳家傭亂象提供了理由，這亦是我們一直爭取在防疫條件許可下，開放外傭輸入渠道的原因。

「先導計劃」僅是回復外傭輸澳的第一步，期望當局以「組合拳」的形式推出多後續配套，一方面對外傭以往



gues Qualificados nas Línguas Chinesa e Portuguesa, entre cinco instituições de ensino superior com currículos de língua portuguesa, o Executivo continua a financiar o desenvolvimento e formação destes talentos. Eu sugiro que se analise a procura no mercado e as vagas disponíveis para estes profissionais, de maneira a desenvolver um programa de formação multidisciplinar de recursos humanos bilingues proficientes em Chinês e Português. O financiamento deve também ser direcionado a profissionais de várias indústrias, protegendo o emprego local e criando oportunidades para os recém-formados.

**- Acredita que os nacionais de Países de Língua Portuguesa, ou profissionais proficientes na língua, poderão ajudar no desenvolvimento futuro de Macau em áreas como as finanças ou MICE?**

**M.I.F.** - Primeiro, devemos reconhecer o potencial e benefícios das indústrias relacionadas com os países lusófonos em Macau. Estes pontos fortes são demonstrados pelos laços históricos da cidade com os PLP, assim como as atuais políticas nacionais de desenvolvimento industrial local. A cidade serve como um ponto de contacto sino-lusófono. É por isso que é também uma plataforma para a cooperação, com uma série de papéis

e objetivos relevantes.

Serve, por exemplo, como plataforma de serviços para a cooperação comercial entre a China e os PLP, como base de intercâmbio e cooperação entre estes países através da cultura chinesa. Serve também como espaço de coexistência intercultural, isto é, fornece oportunidades de cooperação entre os países lusófonos e Macau em várias áreas.

**- Caso Macau não possua talentos em língua portuguesa para oferecer os serviços necessários ao desenvolvimento industrial, num contexto de uma economia moderadamente diversificada, poderemos continuar a explorar mercados lusófonos e reduzir a dependência do mercado chinês?**

**M.I.F.** - Estes talentos são parte essencial da força por detrás do desenvolvimento industrial, e, por isso, esta é uma questão que não pode ser ignorada durante o processo de diversificação moderada das indústrias de Macau.

Não se trata da questão do “ovo ou da galinha”, são forças complementares. A indústria cria oportunidades para os talentos e estes impulsionam-na. É por isso recomendado que, além da criação de talentos em língua chinesa e portuguesa, o Governo coordene as suas

políticas nacionais e defina um posicionamento propício a este desenvolvimento. Assim o crescimento das indústrias emergentes será promovido.

Esta estratégia servirá ainda para atrair talentos internacionais e criar um ciclo virtuoso de desenvolvimento.

**- A taxa de natalidade tem descido ao longo dos últimos anos, notando-se também um aumento da população. Enquanto vice-presidente da Aliança de Bom Lar, qual a principal preocupação dos residentes em relação às próximas gerações?**

**M.I.F.** - De acordo com uma sondagem conduzida este ano pela Associação Geral das Mulheres sobre as intenções femininas em idade fértil, a vontade de ter filhos entre estas residentes subiu para um nível mediano.

As mulheres casadas, e que já são mães, demonstram uma maior vontade em ter filhos.

Já a geração nascida nos anos 90 demonstra a menor intenção. Cerca de 80 por cento das mulheres inquiridas dizem que não querem ser mães devido ao horário de trabalho, dificuldade na educação, custos de cuidados infantis e falta de espaço.

A existência de familiares ou ajudantes domésticos também é um fator que afeta

a sua decisão. Perto de 90 por cento das inquiridas acredita que os benefícios familiares são das formas mais eficazes de aumentar a taxa de natalidade.

**- O que sugere nesse sentido?**

**M.I.F.** - O Governo deve continuar com a implementação da Lei das relações de trabalho, criar vários benefícios familiares e incentivar as empresas da Região a criarem sistemas amigos da família, que ajudem a aliviar o fardo da maternidade e educação infantil.

No que diz respeito à habitação, devem ser ainda implementadas medidas de auxílio à população jovem, estudando o impacto das mesmas e o efeito de benefícios a curto prazo para famílias que procuram adquirir habitação.

Deve-se pressionar o Executivo a acelerar a construção da habitação económica e temporária, assim como a possível implementação de prioridade ou mecanismos de benefícios para famílias jovens que se candidatem a habitação pública ou ao plano de auxílio à classe sanduíche. Também se deve criar um mecanismo para estes jovens que substitua as habitações económicas por habitações da classe sanduíche e promova medidas a curto, médio e longo prazo para auxiliar esta parte da população a garantir um nível satisfatório de qualidade de vida.

我認為我們必須先從非高等教育入手，推行葡語的普及教育，以擴大本澳掌握葡語的人口，為後續的中葡專才培育創設條件和土壤

*Acredito que a promoção da língua portuguesa deve começar pelo ensino não superior, expandindo gradualmente o número de falantes em Macau e criando as bases necessárias para o subsequente desenvolvimento de profissionais proficientes em Português e Chinês*

Por último, sugiro que se explore a implementação de mais benefícios de incentivo à natalidade e sejam criados mais subsídios fiscais para estas famílias, reduzindo o custo da educação infantil e da pressão financeira sobre os residentes.

Espero ainda que tenham em conta os vários obstáculos à natalidade enfrentados por estas famílias jovens, para que sejam incluídos nos planos de governação formas de aumentar o interesse na parentalidade, a médio e longo prazo.

**- Qual será a melhor forma de resolver a falta de auxiliares domésticos?**

**M.I.F.** - Usando como referência dados oficiais, havia 30.426 trabalhadores estrangeiros em janeiro de 2020, tendo este número diminuído em mais de 6.100 para 24.250 trabalhadores em março deste ano.

Estes números vêm comprovar a atual procura por ajudantes domésticos estrangeiros entre as famílias e justifica o atual caos no setor. Por isso é que temos lutado pela abertura das fronteiras para estes trabalhadores. Um programa piloto será apenas o primeiro passo na restauração do mercado dos domésticos estrangeiros. Espero ainda a implementação de uma série de medidas subsequentes, incluindo a análise minuciosa

dos registos de trabalhos passados destes ajudantes, maiores requisitos para a aprovação das suas licenças, de maneira a reduzir a possibilidade de troca de emprego maliciosa e garantindo a estabilidade do mercado.

Contudo, o atual programa piloto está aberto apenas a um número reduzido de pessoas e conta com exigências altas. É importante que as autoridades definam um prazo para o mesmo e que se analise a sua eficácia e otimização, baixando os requisitos no futuro. Poderão também ser gradualmente relaxadas as medidas de restrição de entrada de empregados domésticos estrangeiros oriundos do Sudeste Asiático, resolvendo a escassez atual na cidade.

**- Surgiram algumas notícias sobre menores que se suicidaram durante a pandemia. Estarão a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, as escolas e as famílias a oferecer apoio suficiente a estes jovens?**

**M.I.F.** - Acredito que as autoridades educativas devem auxiliar as escolas e os encarregados de educação no processo de formação cívica, fortalecendo as normas existentes e a cooperação entre a vida escolar e doméstica.

O Governo poderá ainda auxiliar a comunidade, as escolas, os trabalhadores

de trabalho e os encarregados de educação a fornecer apoio psicológico e social a estes jovens. É fundamental que as autoridades educativas e os encarregados de educação realizem ações preventivas e de apoio psicológico a estes jovens.

**- 疫情期間不時傳出未成年人自殺新聞，您認為教青局，學校，家庭各方面對青少年的情緒支援足夠嗎？**

**馬耀峰：**我認為教育當局應該協助學校乃至家庭開展生命教育，強化相關的指引，更好地促進家校合作；此外，政府可積極地協助社區、學校、社工、家長以及駐校健康促進人員等組成多方聯動機制，按不同校內外的情況或學生個案情節分層級地、更有系統性地、更具高效針對性地處理，預防不幸事件的發生。

另外，我認為校內對學生心理健康的支援同樣值得關注，過去《澳門學生輔導服務研究》建議學校實行1名社工對250名一般學生的比例，但2020/2021學年學生輔導員與非高等教育學生的比例約

為1:312，更有校部只有一個學生輔導員負責，建議政府能持續加大對學生心理輔導的資源投入，提升輔導員與學生的比例，或制訂更良好的學生輔導員的人員配置指標，確保每個校部都能獲得足夠的心理輔導支援。

**- 曾經有一項「澳門就讀大學生的性知識、性態度、性價值觀及性行為調查研究」，報告指出，受訪大學生對性知識的認知不全面、不深入，而且大部分對性安全意識薄弱，您如何評價現在澳門非高等教育中的性教育？該如何改善這些問題？**

**馬耀峰：**澳門非高等教育中在性教育方面存有一定優化空間，原因是澳門非高等教育的性教育推行是因應學校各自情況而定，不論是在形式，時間以及內容上皆存在差異；有的學校可能是邀請嘉賓做講座，有的會邀請團隊進校上一系列的性教育課程。本人認為，教育當局應協助學校制定出一套完善的性教育課程及相關指引，讓不同學習階段的同學能夠習得適當的性知識，並協助各校善用教學資源，提升教師性教育的專業水平，適時進行教學評估，以更好提升本地性知識的教與學。最重要的是促進社、校、家合作，從不同層面協助家長順利推展性教育。❶

**xualidade saudável implica. Como avalia a educação sexual atual nas escolas do ensino não superior? O que fazer para resolver estes problemas?**

**M.I.F.** - Existe ainda muito por melhorar no que diz respeito à educação sexual nas escolas do ensino não superior, especialmente visto que o conteúdo, formato e horário desta disciplina é determinado por cada escola.

Algumas poderão receber professores convidados para falar sobre o assunto, outras até equipas especializadas para uma série de lições na área.

Contudo, eu sou da opinião de que a autoridade educativa deve assistir as escolas na formulação de um currículo abrangente de educação sexual para conseguir garantir que quaisquer alunos, em várias fases da sua educação, recebem acesso a informação sexual apropriada.

Este método também ajudaria a garantir que as escolas tirassem melhor partido dos seus recursos e que os professores falassem deste tema com profissionalismo, sendo avaliados regularmente. Acima de tudo, o mais importante é que exista cooperação entre a comunidade, escolas e agregados familiares, para conseguir ajudar os pais a implementar uma educação sexual eficaz.❶



# 輕軌建設的盡頭 O fim das linhas

◎ 費冠勳 MARTIM FIALHO

門特區政府本週一到立法會上介紹《澳門陸路整體交通運輸規劃（2021-2030）》，當中提到預計2024年前將完成氹仔線延伸至媽閣站。有關規劃的公眾諮詢期至7月22日。

而關於連接關閘至媽閣的西線，運輸工務司司長羅立文坦言不知道「是否能做到這項工作」。「我們目前正在建設三條輕軌線，包括東線，這已經非常複

雜。這是一項龐大的工程，這就是為甚麼我認為西線超出了我們未來幾年的能力。」他補充，不想再犯「輕軌車廠的錯誤」。

他表示，若再做輕軌西線，工作量已遠超他們能力所及，直言「投降」、「頂唔順」，並指西線屬於下一階段的工作。

完成澳門與氹仔之間的第五通道也是一項艱巨的任務。羅立文稱，完成第五通道的

可能性是「一半一半」。「我們沒有忘記這個項目，但我們不知道我們是否應該繼續。這是非常複雜的任務，尤其是靠近澳門美高梅酒店的路線。」

至於連接關閘與北安的東線則有望於2028年完工，屆時澳門輕軌線網里程約24公里。今次《規劃》指，將爭取於2025年前完成石排灣線和橫琴線，預計及至2030年，輕軌線網日客流量將提升至13.7萬人次。

Executivo apresentou na segunda-feira, em Assembleia Legislativa, o Planeamento Geral do Trânsito e Transportes Terrestres de Macau (2021-2030) onde consta que até 2024, a extensão da linha da Taipa até à estação da Barra do Metro Ligeiro estará terminada. O planeamento será alvo de consulta pública até julho. Já a linha Oeste do Metro, que fará a ligação entre as Portas do Cerco e a Barra, faz com que Raimundo do Rosário

não saiba "se se vai fazer esse trabalho". "Atualmente, estamos a trabalhar na construção de três linhas do metro,

incluindo a linha Leste, que é muito complexa. É um trabalho enorme e é por isso que acho que ultrapassa a nossa capacidade para os próximos anos", acrescenta o Secretário para os Transportes e Obras Públicas, alertando não querer repetir os "erros da construção do Parque de Oficinas e Materiais".

Para o representante do Governo, a tarefa em torno da linha Oeste é algo que não vislumbra com bons olhos. "Não sei se a minha vida aguenta mais 10 anos", reconhece.

Difícil será também a tarefa de conclusão da quinta ligação entre Macau e a Taipa.

Para Rosário, a probabilidade de esta ser obra é "de 50 por cento". "Não nos esquecemos desse projeto, mas não sabemos se devemos avançar. É algo muito complexo, principalmente a ligação perto do Hotel MGM Macau", explica.

A linha Leste, que liga as Portas do Cerco ao Pac On, deve estar concluída em 2028, fazendo com que a rede do metro fique composta por 24 quilómetros. Por outro lado, o documento prevê ainda que as linhas de Seac Pai Van e Hengqin estarão terminadas em 2025. Estima-se que o Metro Ligeiro atinja uma média diária de 137 mil passageiros em 2030.

## 政府料今年推5G網絡 GOVERNO ESPERA IMPLEMENTAÇÃO DE REDE 5G ESTE ANO

羅

立文曾表示，今年內澳門將啟動5G服務，並指當局會優先處理5G服務。他表示，儘管「牽涉的工作相對複雜」，但他對《電信法》的立法充滿信心。他強調這需要一些時間完成，因為「今年過了還不到一半」，又指「首要工作是建立一個5G網絡」。

郵電局局長劉惠明則有同樣的思路，指出需要「增加網絡能力」。「爭取今年內做好5G牌照發放工作。」她補充，發牌程序不會影響與澳門電訊的合同。「我認為這些問題可以分開單獨處理。讓我們先處理5G，然後處理澳門電訊的問題。」目前，特區政府與澳門電訊的公共電信服務特許合同將於2023年屆滿。

Raimundo do Rosário acredita que haverá uma rede de 5G em Macau este ano, sendo a sua implementação um dos pontos mais urgentes na agenda do Governo. O Secretário para os Transportes e Obras Públicas explica ter confiança no lançamento da lei das telecomunicações, apesar dos "problemas complicados que encontrámos". O mesmo responsável vê que é preciso algum tempo, visto não "estarmos ainda a metade do ano". "O primeiro trabalho é ter uma rede de 5G", explica.

Já Derby Lau, diretora dos Serviços de Correios e Telecomunicações, seguiu a mesma linha de Rosário, constatando que é preciso "aumentar a capacidade da rede". "O licenciamento de 5G vai ser completado. Vamos iniciar o processo de licenciamento, mas espero que aconteça este ano". A mesma responsável acrescenta que o processo não irá pôr em causa o contrato com a CTM. "Acho que são assuntos que podem ser tratados separadamente. Vamos tratar primeiro do 5G e depois da CTM". Neste momento, refere Lau, a CTM ficará com o contrato de concessão até 2023.





## 巴士路線數目已「到頂」 AUTOCARROS NO LIMITE

《*澳門陸路整體交通運輸規劃 (2021-2030)*》亦提到將研究在科學館與新城A區之間興建纜車，但有關該計劃的細節仍不多。交通事務局局長林衍新在介紹該計劃時並以重慶纜車為例，並表示纜車也可作為一個不錯的旅遊景點。雖然輕軌線將擴建和有可能興建纜車，但羅立文並不認為巴士作為這座城市主要交通工具也需要增加路線。他解釋，不可能「繼續增加巴士路線及巴士站的數量」。「我們有超過85條巴士路線和大約400個巴士站，無可能繼續加巴士線及巴士站」他又指，如「若開一條路線就要刪減一條」。¶

No planeamento dos transportes terrestres (2021-2030) consta também a construção de um teleférico entre o Centro de Ciência e a Zona A dos Novos Aterros. O plano foi apresentado aos deputados, mas há ainda poucos detalhes sobre o assunto. Lam Hin San, diretor dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, esteve presente na apresentação do planeamento e deu como exemplo o teleférico de Chongqing. O mesmo refere que a nova construção pode funcionar como destino turístico.

Apesar do destaque concedido à expansão das linhas do metro e da construção de um teleférico, Raimundo do Rosário não antevê que o mesmo aconteça com os autocarros, o principal meio de transporte local. O responsável explica não ser possível “continuar a aumentar o número de carreiras e paragens de autocarros”. “Temos cerca de 85 carreiras e 400 paragens, por isso, é necessário encontrar algum equilíbrio”, justifica, revelando que se for “criada uma carreira nova, teremos de reduzir uma”.¶

## 輕軌可憑澳門通拍卡入閘 MACAU PASS AUTORIZADO NO METRO LIGEIRO

**澳**門輕軌公司的一份新聞稿中表示，自週二起，輕軌乘客可以「持澳門通直接拍卡入閘乘坐氹仔線」。「輕軌公司期望該措施能為乘客提供更便捷和靈活的出行體驗」。羅立文指出，澳門通當初未能在輕軌使用的原因是「巴士和輕軌由不同公司經營」，並表示這些工作「涉及很多協商」。據數據，今年4月輕軌日均載客量為1,700人次。¶

Desde terça-feira que os passageiros do Metro Ligeiro podem “validar o Macau Pass directamente nos canais de acesso das estações para apanharem o Metro Ligeiro da Linha da Taipa”, refere a Sociedade do Metro Ligeiro de Macau em comunicado. “A MLM espera que esta medida possa facilitar e flexibilizar a deslocação dos passageiros”, especifica o mesmo documento.

Raimundo do Rosário refere que o motivo pela inicial suspensão do Macau Pass no transporte público se deve ao facto de “os autocarros e o metro serem operados por companhias diferentes”, acrescentando que estes trabalhos “implicam muitas negociações”.

Durante o mês de abril, o serviço de metro transportou, aproximadamente, 1.700 passageiros por dia, segundo dados oficiais.¶



## 「輕軌系統不易更換」 “SISTEMA DO METRO NÃO É FÁCIL DE MUDAR”



**羅**立文於上週表示，三菱公司將繼續負責輕軌工作，因為「系統不易更換」。「我們從氹仔線路開始使用特定的技術，現在擴建時，若我們改變技術，我們需要另一個輕軌車廠。」

三菱重工獲得的氹仔、媽閣、橫琴、石排灣三條輕軌路段的批給最初僅由該日本公司宣佈。運輸工務司司長就此表示，「我們發佈的資訊很少」，並解釋：「我們會在服務網站上提供所有資訊。亦與三菱確認了批給，所有超過1,000萬澳門元的工程項目和超過100萬澳門元的服務項目的批給，都會公佈在我們的網站上。」¶

Na semana passada, Raimundo do Rosário esclareceu que a empresa Mitsubishi continuará a ser usada nos trabalhos do Metro Ligeiro pelo facto de o “sistema não ser fácil de mudar”. “Começámos na linha da Taipa com uma determinada tecnologia, agora, nestas extensões, se mudarmos de tecnologia precisamos de outra PMO (Parque de Material e Oficina)”, concretiza.

A adjudicação à Mitsubishi Heavy Industries, para as extensões das linhas de Metro Ligeiro da Taipa, da Barra, de Hengqin e Seac Pai Van, foi inicialmente anunciada apenas pela empresa japonesa. Sobre o assunto, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas referiu que “nós anunciamos muito pouco”.

“Disponibilizamos toda a informação no website dos serviços. Confirmo a adjudicação com a Mitsubishi, sendo que todas as adjudicações de obras superior a 10 milhões de patacas, bem como as adjudicações de prestação de serviços superiores a um milhão de patacas, são publicadas nos nossos websites”, esclarece.¶

# 完善智能系統 提升長者生活質素

## SISTEMAS INTELIGENTES QUE MELHORAM A VIDA DOS IDOSOS

◎ 羅嘉華 CAROL LAW



**跨境養老**是近年港澳與大灣區內地城市之間不斷探討的方向。同時，隨着人口老齡化，內地也積極嘗試透過5G技術令長者能享受高質素的生活。

隨着大灣區各城市間的往來日漸緊密，越來越多人選擇到灣區養老。據內地傳媒報道，截至2021年10月底，港澳居民在廣州參加基本養老保險（含按月領取養老保險待遇人員）逾1萬5千人，領取養老待遇5,852人。「廣東人社」APP已上線15個社保服務事項，對接「穗好辦」APP服務事項12個，實現港澳各類業務查詢列印、受理經辦100%全網辦。

而澳門居民在珠海市參加城鄉居民基本養老保險人數方面，截至2021年11月底已達3.3萬

人，參加職工基本養老保險人數達1.1萬人。澳門居民在珠海已享受養老待遇並按月領取養老金人數達2,793人。

網絡協助港澳居民「跨境安老」，在退休生活有更多的資源與選擇，同時也能協助長者提升生活質素。然而，雖然中國是全球老人人口最多的國家（據2020年的「第七次全國人口普查」，60歲及以上人口達2.6億人），但中國互聯網信息中心（CNNIC）的資料顯示，截至2021年底，60歲及以上的網民只佔11.3%，而當中只有23%能在網上購買生活用品，20%能在網上查找資訊。

### 改善設計 以人為本

據內地傳媒《中國電子報》報

道，為落實國務院辦公廳2020年印發的《關於切實解決老年人運用智慧技術困難的實施方案》，各級政府推出了各種措施，例如2021年2月，工業和信息化部印發了通知，從擴大適老化智慧終端機產品供給、推進互聯網應用適老化改造，以及為老年人提供更優質的電信服務等三方面工作。去年6月，《移動終端適老化技術要求》等三項團體標準發佈和實施，華為、創維、OPPO、小米等10家終端企業在發佈會上簽署承諾書，共同參與適老化改造工作。例如廠商Vivo推出了遠端協助模式，讓子女能夠遠端操控父母的手機界面，幫助父母調取健康碼、在小程序上完成醫院掛號，以及通過APP約車等操作。

電商公司亦推出不少便利長者的設計，例如除了放大字體外，亦針對長者購買日用品、食物、藥品等需要，在「長輩版」的介面設計上更簡潔，縮減較少需要的選項。不少APP亦推出了專門服務長者的「人工客服」，提供更便捷、可觸達的客服服務，也有APP通過智慧識別和默認項來簡化老年使用者的操作步驟。出行方面，一些程式則加入了「一鍵購票」功能，或在地圖上突出了公共洗手間、無障礙電梯、醫院、銀行、超市、公園等長者出行常去地點，並顯示步行路線及公共交通路線以方便長者。

不過有分析指出，APP現時的改造標準不統一，例如各APP的「長者版」名字皆不同，令

長者無所適從。部分APP「關懷模式」的切換入口不明顯，老人不易發現。同時，由於設計者很多時是年青人，未必了解長者需要，而APP的改造內容不完善，一些在適老化改造後功能缺失，可用性下降。亦有專家亦提醒，「智慧養老」是關注老人的需求，以老人為主體，服務老人。《中國電子報》引述中國人民大學智慧養老研究所所長左美雲教授舉例指，有的家人對較嚴重的帕金森患者直接餵飯，現在有一些智慧設備製造商專門針對帕金森患者開發了一款智慧防抖勺，至於如何選擇，合理使用智慧技術是智慧養老的關鍵，在盡可能保持老年人原有功能的前提下，可以有選擇性地使用技術。❶

**S “CUIDADOS TRANSFRONTEIRIÇOS A IDOSOS” ENTRE HONG KONG, MACAU E OUTRAS CIDADES DA ÁREA DA GRANDE BAÍA TÊM SIDO EXPLORADOS AO LONGO DOS ÚLTIMOS ANOS. APOIANDO-SE EM TECNOLOGIA, O INTERIOR DA CHINA PRETENDE AJUDAR ESTA PARTE DA POPULAÇÃO A TER UMA QUALIDADE DE VIDA MELHOR ATRAVÉS DE PROCESSOS MAIS SIMPLIFICADOS**

São cada vez mais as pessoas que optam por passar a sua reforma na Grande Baía, à medida que as ligações entre as várias cidades da área se desenvolvem. De acordo com notícias vindas do Continente, em finais de outubro de 2021, mais de 15 mil residentes de Hong Kong e Macau recebiam o seguro básico de velhice em Guangzhou (incluindo idosos que recebem também benefícios mensais para a terceira idade), sendo que 5.852 recebiam a reforma. Contudo, estão agora disponíveis um total de 15 serviços na aplicação móvel da segurança social de Guangdong, com ligações a 12 serviços de administração burocrática, que foi criada pela cidade de Guangzhou. Isto possibilita tratar de todo o tipo de burocracias em Hong Kong e Macau, num formato 100 por cento online.

Os residentes de Macau que concorreram ao seguro básico de velhice em Zhuhai, até finais de novembro de 2021, ultrapassavam os 33 mil, sendo que 11 mil estavam contabilizados no seguro básico de velhice para trabalhadores.

Porém, o número de residentes de Macau em Zhuhai com direito a receber seguros de velhice e pensões mensais atingiu apenas 2.793.

A Internet tem vindo a auxiliar a população mais idosa, possibilitando que residentes de Hong Kong e Macau possam viver fora das suas cidades natais sem preocupações. Este segmento da população possui agora mais recursos e escolhas para a sua

reforma, bem como uma melhor qualidade de vida.

Porém, e apesar da China possuir a maior população idosa do mundo (mais de 260 milhões de pessoas acima dos 60 anos, de acordo com o último censo), o Centro de Informações de Rede de Internet da China (CNNIC), afirma que no final de 2021 apenas 11,3 por cento dos usuários online tinham mais de 60 anos. Entre estes, apenas 23 por cento usam a Internet para comprar bens diários, sendo que só 20 por cento é capaz de encontrar informação online.

### UM DESIGN MAIS *USER-FRIENDLY*

De acordo com o jornal China Times, o Plano de Resolução de Problemas para Idosos Através do Usos de Tecnologia, publicado pelo Conselho de Estado em 2020, afirma que foram já introduzidas uma série de medidas neste sentido.

Por exemplo, em fevereiro do ano passado, o Ministério da Indústria e Informatização da China emitiu um comunicado para expandir a oferta de serviços inteligentes apropriados para idosos, encetar a adaptação de várias aplicações online e melhorar os serviços de telecomunicação para servir este público. Em junho do ano passado, estes três padrões foram finalmente publicados e implementados em conjunto com requisitos técnicos para dispositivos móveis de idosos, num evento onde a Huawei, a Skyworth, a Oppo e a Xiaomi, juntamente com outras 10 empresas da área, se comprometeram a seguir novas normas e desenvolver serviços direcionados aos mais velhos.

Por exemplo, a Vivo apresentou um sistema de controlo remoto que permite aos familiares de idosos controlarem o software dos telemóveis destes à distância, auxiliando-os a mostrar o código de saúde, a fazer o registo hospitalar e até a pedir táxis. As empresas de comércio online têm implementado ainda uma série de novas ferramentas para idosos. Além de disponibilizarem um tamanho de letra maior, dão resposta a necessidades específicas des-

te público, como a compra de bens diários, alimentos e medicinação, através de uma versão sénior de interface simplificada.

Muitas aplicações têm introduzido o “apoio ao cliente humano” para os mais idosos, oferecendo auxílio de uma forma mais conveniente e acessível. Outras tiram partido do reconhecimento inteligente e de ferramentas para simplificar o processo do uso destes dispositivos.

Na área dos transportes, algumas aplicações adicionaram uma ferramenta de “bilhete num clique”, mostrando nos mapas dos percursos vários espaços frequentados por idosos, como casas de banho públicas, elevadores, hospitais, bancos, supermercados e parques. Este bilhete sinaliza ainda percursos pedestres e rotas de transportes públicos de uma forma mais conveniente.

Porém, várias análises salientam que a atual transformação destas aplicações não está a acontecer de forma uniforme, com várias “versões sénior” de nome diferente a confundirem os usuários. Algumas oferecem a possibilidade de mudar para um “modo protetor”, mas de uma forma difícil de encontrar para os idosos. Muitos dos criadores destas interfaces são jovens, e por isso poderão não compreender as necessidades do público sénior. Estas versões não estão ainda completas e fornecem um número incompleto de ferramentas, o que reduz a sua utilidade.

Outros especialistas relembram ainda que esta adaptação implica ter em conta as necessidades do público e o desenvolvimento de serviços direcionados aos mesmos. O China Times cita ainda Zuo Meiyun, diretor do Instituto de Reforma Inteligente na Universidade Renmin, que refere o exemplo de uma família que alimentava um membro idoso com a doença Parkinson, até descobrirem uma colher estabilizadora especificamente criada para esta patologia. O uso apropriado da tecnologia é a solução. Podemos ser seletivos com a sua aplicação e preservar ao máximo a participação deste grupo na sociedade, refere.



## 金沙中國承諾持續協助推動澳門多元發展 Nós comprometemo-nos: Sands China a crescer a passos rápidos

金沙中國植根澳門近廿載，一直堅持與澳門同心同行。自2004年澳門金沙開業以來，不論環境順逆，公司從不間斷投放資源推動本澳社區多元發展。與此同時，公司作為澳門最大的綜合旅遊休閒企業，多年來亦持續透過培訓提升員工的整體服務質量，致力促進休閒旅遊新體驗。

### 數據一覽：

- 員工逾26,000名；義工隊成員逾3,300名
- 總投資額逾150億美元；本地居民佔管理層百分比為91%；本地企業佔總採購額百分比為89%
- 擁有全澳最大規模的零售空間及會議展覽場地；六個表演場地，合共吸引超過460萬人次觀眾進場

### 重視員工職業素養 促進愛國愛澳情懷

- 舉辦走訪粵港澳大灣區活動、職業素養培訓課程、專題講座及交流活動

### 支持本澳高等教育 攜手培育青年人才

- 連續15年捐贈獎助學金予本澳各大專院校
  - 自2006年起合共捐贈獎助學金總額逾澳門幣1,240萬元
  - 惠及1,500名本地學生

### 持續舉辦或贊助各項體育活動 助力澳門成為體育盛事之都

- 舉辦世界頂尖拳賽、高爾夫球賽、網球表演賽、籃球賽、以及其他體育賽事及訓練營，全方位推動澳門體育發展

- 冠名贊助全澳首辦的十公里長跑賽，贊助金額共澳門元800萬元；冠名贊助「金沙中國澳門GT盃」

### 積極配合「旅遊+」發展策略

### 持續投資迎疫後經濟復甦 對本澳發展前景充滿信心

- 自2020起連續兩年舉辦「金沙物美嘉年華」
  - 全澳最大規模的消費折扣展，兩屆合共設有超過1,060個展位；活動一連三天為中小微企及金沙零售商提供大型免費展銷平台
    - 打造適合一家大小的購物休閒體驗熱點

A Sands China cresceu a passos largos ao longo de quase duas décadas. Tendo começado com a Sands Macau em 2004, a empresa tem vindo a estabelecer laços com a comunidade de Macau, tanto nas alturas boas quanto nas difíceis. Desde então, a Sands China tem mantido um compromisso inabalável com os colaboradores, os hóspedes, e a comunidade.

### Breves Estatísticas

- Mais de 26,000 colaboradores e 3,300 voluntários
- Mais de 15 mil milhões de dólares de investimento, 91% de pessoal local na equipa de gestão e 89% das despesas em aquisições locais
- O maior retalhista e MICE de Macau, com 6 locais de entretenimento e 4,6 milhões de visitantes

### Profissionalismo e Educação nacional

- Visitas à região da Grande Baía, Formação em literacia profissional, Palestras profissionais, e Intercâmbios profissionais

### Ensino Superior

- 15 doações consecutivas de bolsas de estudo
  - 12,4 milhões de patacas desde 2006 e 1.500 estudantes beneficiados

### Desenvolvimento desportivo

- Competições de boxe, golfe, ténis, basquetebol e outras, além de clínicas
  - 8 milhões de patacas de patrocínio na primeira Sands China Macau Internacional 10K em 2021, Patrocinador da Taça GT - Sands China no Grande Prémio de Macau de 2021

### Apoio contínuo à iniciativa Turismo+

### Apoio à recuperação económica

- Feira de Compras da Sands em 2020 e 2021
  - O maior evento de vendas em Macau com mais de 1060 bancas e plataforma empresarial para PMEs locais e retalhistas do Sands durante a pandemia durante 3 dias
    - Destino de lazer de fim-de-semana para residentes e turistas

# 安哥拉大選：戰爭成為皇牌，在葡語國家、歐盟、中國冒起的力量

## Eleições: A guerra como trunfo e o poder para crescer na Lusofonia, UE e China

◎ 陸紹明 GONÇALO LOPES

安哥拉將於8月迎來大選。如果說在選舉初期，反對黨安盟主席 Adalberto Costa Júnior 佔據優勢，那麼在最近幾週則輪到執政黨「安哥拉人民解放運動」領袖、現任總統洛倫索（João Lourenço）處於上風。現時雙方均沒有絕對優勢，是安哥拉歷史上少有的一次。未來安哥拉與葡語國家、歐洲及亞洲的關係，既有確定，也有不確定因素

As eleições gerais em Angola estão aí à porta, sendo que as mesmas têm data marcada para agosto. Se inicialmente Adalberto Costa Júnior, líder da oposição e da UNITA, surgia à frente das intenções de voto, nas últimas semanas o atual governante João Lourenço, e o seu MPLA, terá passado à frente, ainda que sem maioria absoluta, algo que seria histórico no país. Muitas incógnitas, mas também algumas certezas, nomeadamente no futuro que Angola terá de ter dentro do universo da Lusofonia e também da Europa e da Ásia





在  
艱難前行。

俄烏衝突及新冠疫情限制措施的國際政治背景下，安哥拉大選仍有許多工作有待完成。有很多問題幾乎超出安哥拉極限，急待解決，但很顯然俄烏戰爭惠及安哥拉，以及整個非洲大陸。」Agostinho Frade並具體舉例安哥拉從俄烏衝突中獲得的好處。

他表示：「據一些專業分析人士的研究和資料指出，安哥拉是現時最有條件滿足歐盟能源需求的國家，也是為數不多、能夠向巴西，甚至中國、日本和韓國等亞洲國家出口天然氣的非洲國家。」Agostinho Frade介紹了下一任總統可以如何充分「利用」俄烏衝突的策略。

他表示：「無論下一任總統是誰，他都知道因為這次衝突，安哥拉在當前的地緣政治變化中成為勝利者。其他國家例如赤道幾內亞、剛果共和國或塞內加爾也有很好的條件，但安哥拉有潛力提高天然氣的產量和加大基礎設施的出口，這是上述國家不具備的條件。此外，安哥拉的主要石油公司有能力提高石油產量，這在其他非洲國家不會發生。」Agostinho Frade指出這可能是安哥拉美好的發展前景。

這位在安哥拉和法國擔任大學教授的政治學家表示：「下一位安哥拉領導人有很好的機會向歐盟及其夥伴展示，安哥拉和我們的原材料對他們的短期和長期發展至關重要。我們不能僅僅成為俄烏的替代品，我們不能僅僅成為替補，成為替歐洲和亞洲國家解決緊急能源供應問題的國家。下一任安哥拉領導人必須知道如何利用我們的優勢。若現在我們能解決他國的能源供應，那麼將來也一定能解決。我們不能在俄烏衝突結束後繼續被忽視。在當前的地緣政治框架下，此刻的勝利將提高安哥拉的話語權。安哥拉將實現前所未有的增長，獲另眼相看，成為一個潛力巨大的國家。」

### 反貪腐的成果

諷刺的是，如果說在短期內俄烏衝突為安哥拉帶來好處，那麼事實上，安哥拉還有其他緊急的問

sufrágio angolano surge numa altura complicada em matéria política mundial, sobretudo devido à guerra na Ucrânia, mas também a todas as contingências que a pandemia da Covid-19 tem provocado. No entanto, se o vírus é um problema mais sério para Angola, e todos os países que economicamente têm sofrido mais com esta crise sanitária, a guerra na Ucrânia poderá ser um trunfo para o país lusófono e para quem ganhe as próximas eleições.

“Há ainda muito por fazer em Angola, muitas situações quase limites que têm de ser pensadas no imediato, mas é claro que a guerra poderá beneficiar não só Angola como o continente africano”, começa por dizer ao PLATAFORMA o politólogo Agostinho Frade, dando exemplos concretos dos ganhos que Angola poderá retirar do conflito na Europa.

“Como comprovaram alguns analistas especialistas, com vários estudos e estatísticas, Angola, neste momento, tem o maior potencial para satisfazer as necessidades de energia da União Europeia, sendo também um dos poucos países africanos que também já exporta gás para mercados como o Brasil ou mesmo na Ásia, com China, Japão e Coreia do Sul”, disse, explicando depois a estratégia que o próximo vencedor das eleições poderá utilizar para ‘usar’ ainda mais a guerra na Ucrânia.

“O próximo presidente, seja ele qual for, sabe que o nosso país é o vencedor de uma mudança geopolítica devido a este conflito na Europa. Há outros países como a Guiné Equatorial, República Democrático do Congo ou o Senegal que também estão bem posicionados, mas Angola tem uma capacidade de aumentar a produção de gás e infraestruturas de exportação que esses neste momento não têm, além de que em Angola as principais empresas de petróleo são capazes de aumentar a produção, algo que não acontece em qualquer outro país africano”, salientou, apontando depois aquele que poderá

ser o horizonte perfeito para o futuro de Angola.

“O próximo líder de Angola tem agora uma grande oportunidade de fazer ver à União Europeia e aos parceiros europeus que o nosso país e as matérias primas que temos poderão ser determinantes para o futuro, não só no imediato como a longo prazo. Não podemos apenas servir para tapar buracos, não podemos apenas ser aquele país que a Europa e a Ásia usam para suprir soluções urgentes para alguns países. O próximo líder de Angola tem de saber usar as armas que temos, se agora somos uma solução é sinal que no futuro também o poderemos continuar a ser. Não podemos ser negligenciados após o fim do conflito. Uma vitória neste quadro geopolítico fará de Angola um importante decisor futuro. Fará Angola crescer e ser vista como nunca foi, um país com enorme potencial”, referiu o politólogo e docente universitário em Angola e França.

### RESULTADOS NO COMBATE À CORRUPÇÃO

Mas se a guerra, ironicamente, é algo positivo para o futuro imediato de Angola, a verdade é que há outros assuntos urgentes a resolver neste país africano. Pedro Hipólito, outro politólogo e economista angolano, salienta mesmo que se os mesmos não forem solucionados, mesmo que em termos económicos Angola possa sair a ganhar com a invasão da Rússia à Ucrânia, dificilmente o país crescerá como expectável nos próximos anos.

“Desde há alguns anos que existe um combate à corrupção muito mediatisado, mas não é isso que queremos para Angola. O próximo presidente tem de continuar a lutar contra a corrupção, tem de continuar a exigir que devolvam o dinheiro que foi retirado dos cofres do Estado, mas não pode fazer isso na praça pública. O trabalho tem sido feito, mas há que recolher mais resultados, dis-

...

題需要處理。安哥拉政治學家和經濟學家Pedro Hipólito表示，如果安哥拉未能解決這些問題，即使安哥拉的經濟可以從俄烏衝突中獲利，在未來幾年安哥拉也很難按照預期增長。

Pedro Hipólito表示：「早在幾年前，安哥拉高調地打擊貪污，但這不是我們想要的。下一任總統需要繼續打擊貪污，繼續要求貪污者歸還從國庫挪走的資金，但不是要高調。目前安哥拉一直在進行反腐工作，但需要取得更多的成效。政府需要少提口號，多幹實事。」他又舉例，安哥拉與葡萄牙在反腐過程中的合作取得積極成果。「安哥拉在與他國合作過程中，與葡萄牙合作的成果最為顯著，尤其是安哥拉與葡萄牙兩國司法機關的合作。我們之前提到俄烏衝突有助於安哥拉的發展，但很明顯這遠遠不夠。為了更好的成長和發展，安哥拉需要獲取葡語國家，甚至歐盟國家或中國的信任。中國是我們的主要合作夥伴，安哥拉不能像近幾十年那樣，展現出腐敗的形象。消除這一形象至關重要的。」

## 與葡語國家和中國合作

自去年起，安哥拉擔任葡萄牙語國家共同體（葡共體）輪值主席國。Agostinho Frade稱，這是另一張「重要的皇牌」，下任總統需充分利用這個政治優勢，為安哥拉帶來光明的未來。

Agostinho Frade表示：「擔任葡共體輪值主席國後，總統



cutir menos na praça pública e conseguir mais êxitos”， refere, dando como bom exemplo o trabalho que Angola tem feito com Portugal no processo de combate à corrupção. “Uma das parcerias que tem dado frutos no âmbito deste combate é com Portugal, nomeadamente a cooperação entre as autoridades judiciárias de Angola e este país irmão. Falámos há pouco do que a guerra na Ucrânia poderá ajudar Angola, mas é claro que isso não basta. Um país para crescer, para evoluir, para ser bem visto dentro do universo da Lusofonia ou mesmo dentro da União Europeia ou China, o nosso grande aliado, não pode

passar uma imagem clara de corrupção como tem acontecido nas últimas décadas. Limpar essa imagem é essencial”.

## COOPERAÇÃO NA LUSOFONIA E NA ÁSIA

Angola está desde o ano passado na presidência da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP) e este, de acordo com Agostinho Frade, é outro “grande trunfo” que o vencedor das eleições de agosto terá de usar bem para que o futuro do país seja risonho.

“Quando do início da presidência, João Lourenço, e muito bem, propôs a inclusão de um novo

pilar económico e empresarial nos objetivos da CPLP para o desenvolvimento sustentável e a expansão do mercado intracommunitário, através de parcerias económicas e empresariais entre os Estados-membros. No entanto, dessa intenção temos agora de passar à prática. A CPLP é uma comunidade entre países lusófonos, que sugere parcerias e cooperação entre os mesmos. No entanto, Angola também tem de trabalhar para que a sua economia se torne mais atrativa para investimentos e investidores. Ter uma ‘arma’ como a CPLP é excelente para um país como Angola, que tem um grande potencial, e a CPLP e a Lusofo-

nia pode, ou melhor, deve ser uma ponte para outros mercados, concretamente o europeu. Temos de aumentar as trocas comerciais e os investimentos. Esse será um dos principais trabalhos que o futuro presidente angolano terá em mãos e que terá de ser considerado urgente”, afirmou, destacando depois a ligação de Angola à Ásia. “Temos uma excelente relação com a China e com Macau, como refere. São regiões que têm ajudado muito Angola, mas temos também de diversificar as relações com as mesmas. Não podemos estar sempre a aumentar a dívida com a China. Temos de mostrar à China e, por

洛倫索很好地提出了將建立新的經貿支柱作為葡共體的目標之一。該提議旨在通過加強葡共體成員國之間的經貿合作，促進各國的可持續發展和擴大葡共體內的市場。

然而該提議還需要經過實踐的考驗。作為葡語國家之間的共同體，葡共體旨在促進成員國之間的合作交流。然而為了吸引更多的外資，安哥拉需要提升本國的經濟實力。擁有像葡共體這樣的『裝備』，對安哥拉這樣的國家是極其有利。安哥拉擁有巨大的潛力，而葡共體和葡語國家可以，或者說，應該成為進入其他市場的橋樑，尤其是歐洲市場。我們必須加強貿易和投資關係，這是未來安哥拉總統急需考慮和完成的主要工作之一。」Agostinho Frade強調了安哥拉與中國的關係。

Agostinho Frade表示：「正如我之前提到，安哥拉與澳門和中國內地都保持著良好的關係。這對安哥拉一直幫助很大，但安哥拉也需要與這些地區開展多樣的合作關係。我們不能一直加大與中國的債務。我們需要向中國內地和澳門表明安哥拉有很多值得他們投資的地方。」

《澳門平台》曾嘗試聯繫安哥拉政府，但有關方面婉拒回應本媒的提問，但透過書面回覆重申安哥拉與葡語國家及中國未來的關係。該回覆指出：「安哥拉將與目前為我國提供良好服務的所有國家保持合作。顯然葡語國家市場以及與中國的關係必須持續發展的。」

exemplo, a Macau, que também eles têm em Angola muito por onde investir”, concluir.

Contactado pelo PLATAFORMA, o Governo angolano não quis responder a algumas das questões colocadas pelo nosso jornal, preferindo uma comunicação sobre as futuras ligações de Angola ao universo da Lusofonia e à China. “Angola irá cooperar com todos os países que até hoje serviram bem o nosso país. É claro que o universo da Lusofonia é um mercado que terá de continuar a ser explorado, assim como as fortes ligações com a China”, revelaram num curto comunicado.

# 中巴討論增加食品出口

## China e Brasil em diálogo para aumentar a exportação de alimentos

**據**

《巴西經濟價值報》報導，中國——巴西高層協調與合作委員會（COSBAN）會議於本週一在巴西利亞舉行。會上，兩國就擴大巴西食品及其他產品對華出口進行對話。在俄烏衝突所引發的糧食危機和供應短缺的威脅之下，中巴兩國代表皆期望巴西能增加粟米、肉類等產品的對華出口。會議上，巴西代表要求中方在暫停從巴西肉類加工廠進口時提高透明度。

全球性危機使巴西有機會得到歐洲與美國在可持續能源及食品領域的投資，但巴西政府認為，在巴投資方面，中國與西方國家相比有著更加優良的條件。❶



**D**e acordo com o jornal brasileiro *Valor Econômico*, a reunião da Comissão Sino-Brasileira de Alto Nível de Concertação e Cooperação (COSBAN) teve lugar nesta segunda-feira em Brasília. Na ocasião, os dois países discutiram maneiras de ampliar as exportações brasileiras de alimentos e de outros produtos para o mercado chinês. Os representantes de ambos os países têm expectativas de aumentar as exportações brasileiras de milho, carne e outros produtos para o mercado chinês, sob a atual crise alimentar global e à ameaça de desabas-

tecimento como resultado do conflito na Ucrânia. Na reunião, os representantes brasileiros solicitaram mais transparência por parte da China quanto à suspensão de fábricas de processamento de carnes autorizadas a exportar. As crises globais recentes deram ao Brasil uma oportunidade para investimentos oriundos da Europa e dos Estados Unidos em energia sustentável e alimentos, mas, para o Governo brasileiro, a percepção é de que a China tem mais condições do que as nações ocidentais para investir no país.❶

# 中葡兩市簽署友好合作協議

## Ponte de Lima e Dujiangyan assinam acordo de geminação

**中**

國與葡國外交官員就兩國日益密切的交流與加強雙邊聯繫表示歡迎。

在葡萄牙蓬蒂-迪利馬市（Ponte de Lima）和中國都江堰兩市簽署友好合作關係備忘錄的儀式上，中國駐葡國大使趙本堂表示，是次結盟將在經濟、旅遊、文化、教育等方面帶來很多機遇，促進繁榮。趙本堂特別提到雙方的經濟，

蓬蒂迪利馬市和都江堰之間的交流將繼續促進經濟發展，令「人民的生活條件得到改善」。

葡國駐華大使杜傲杰在視像致辭中表示，此次合作有重要的象徵意義，希望雙方能夠在更廣泛的領域推動雙邊合作，實現以相互尊重為基礎的「公平、互利、共贏」合作，進一步加強兩國人民之間的友好關係。❶

**O**s diplomatas chineses e portugueses saudaram na quinta-feira o crescente intercâmbio entre os dois países e a força dos laços bilaterais.

Durante a cerimónia de assinatura de um acordo de cidades parceiras entre Ponte de Lima (Portugal), e Dujiangyan (China), Zhao Bentang, embaixador chinês em Lisboa, disse que esta parceria "trará mui-

tas oportunidades em vários campos, tais como economia, turismo, cultura e educação, promovendo a prosperidade". Zhao destacou o bom desempenho das economias dos dois países, notando que o intercâmbio entre Ponte de Lima e Dujiangyan irá reforçar a continuidade deste crescimento e vai permitir "melhorar as condições de vida das pessoas". Por seu lado, o embaixador português

na China, José Augusto Duarte, salientou num discurso em vídeo que o intercâmbio "simboliza a força dos laços entre Portugal e a China, a força do reconhecimento mútuo". Este memorando de geminação entre as duas cidades "promove um maior contacto com os cidadãos e uma maior descentralização" da cultura e do turismo, acrescentou o diplomata português.❶

# 「在廣東開設新公司變得越來越易」

## “Está a tornar-se cada vez mais fácil estabelecer empresas em Guangdong”



中國葡萄牙商會創始人席堯 (Dário Silva) 表示，在廣東開設新公司變得「越來越容易」，他又指，廣東和粵港澳大灣區近年來的發展驚人。他特別提到《廣東省外商投資權益保護條例》措施，並強調橫琴對吸引葡語國家企業到亞洲投資的重要性。

中國葡萄牙商會是一個擁有超過100間企業會員的中葡貿易商會。商會會長席堯表示：「在廣東開設新公司、申請特定的許可證以及獲取金融工具變得越來越容易」，他盛讚廣東和粵港澳大灣區近年來的發展驚人，但情況並非總是如此。

2008年，席堯第一次來到中國時，他在成立新公司方面就遇到了不少的障礙，尤其是因為他是外國人。然而，他讚揚，現在中國的行政程序效率高，只

需到珠海市經貿局「就會有工作人員幫忙處理手續，不需要找一名代理人」。席堯續指，不少在廣東投資的歐洲企業，包括葡萄牙企業，對《廣東省外商投資權益保護條例》的出台感到高興。這位中國葡萄牙商會會長指出，該條例規定各級人民政府及其有關部門，在政府資金安排、政府投資專案建設、土地供應、稅費減免、資質許可等方面，應當依法平等對待外商投資企業和內資企業。

席堯指出，葡萄牙最大的黏合劑生產商 Colquímica 「在中國購買了價值600萬歐元的原材料」，目前正在「廣東成立代表處」。受惠於獲得融資工具的新政策，Colquímica 計劃將對華進口金額提高到2,000萬歐元。

他又指出，《條例》強調了對外國投資者智慧財產權的保護，「這也一直是他們關注的主要問題」。

席堯建議，各駐穗領事館「可以向投資者們提供大灣區內某個城市或地區有關特定行業的優惠政策，以及申請這些相應政策的具體程序等資訊」。他表示：

「當這些在廣東的外國投資者回到各自國家後，可以將這些支持政策的資訊分享給更多的潛在投資者。」

### 橫琴和新冠疫情

席堯表示，隨著橫琴粵澳深度合作區以及中國與葡語國家之間金融服務平台的增加，「將吸引葡語國家大型企業的更多關注，從而在廣東設立他們的亞洲營運總部」。

中國葡萄牙商會認為，這是一個有利的局面。商會也會「加大對會員企業的支持力度，幫助他們進駐大灣區開展業務」。

雖然對未來有所部署，但目前仍受新冠疫情掣肘，然而席堯認為，現時的跡象是正面的。

「根據我們對會員企業的調查顯示，近一半的企業經營保持穩定，還有將近70%的企業在受疫情影響後已經開始發展新的商業模式。」同時，他讚揚廣東省政府「在減稅和租金補貼」等方面都提供了支持，這「對企業在疫情防控期間保持平穩運行顯得至關重要」。❶

南方英文網／經編輯



DÁRIO SILVA, FUNDADOR E PRESIDENTE DA PORCHAM GREATER CHINA, REFERE QUE O PROCESSO DE CRIAÇÃO DE EMPRESAS EM GUANGDONG ESTÁ A TORNAR-SE “CADA VEZ MAIS FÁCIL”, ACRESCENTANDO QUE A ÁREA DA GRANDE BAÍA (GBA) E A PROVÍNCIA CHINESA TÊM DEMONSTRADO UM CRES-CIMENTO “ESPANTOSO” NOS ÚLTIMOS ANOS. O MESMO RESPONSÁVEL DESTACA OS REGULAMENTOS DA PRO-VÍNCIA NA PROTEÇÃO DO INVESTIMENTO ESTRAN-GEIRO E REALÇA A IMPOR-TÂNCIA EMPRESARIAL DE HENGQIN NA ATRAÇÃO DE EMPRESAS LUSÓFONAS PARA A ÁSIA

Para o presidente da PorCham Greater China, um clube de negócios luso-chinês que conta com mais de 100 membros, estabelecer uma nova empresa “está a tornar-se cada vez mais fácil” em Guangdong, bem como “solicitar licenças específicas ou aceder a instrumentos financeiros”. Dário Silva apelida o desenvolvimento da província chinesa e da GBA como sendo “espantoso” nos últimos anos. Porém, nem sempre foi assim.

Em 2008, na primeira vez que viajou para a China, o empresário encontrou vários entraves à criação de novas empresas, especialmente tendo em conta que era estrangeiro. No entanto, o presidente da PorCham elogia a atual rapidez dos procedimentos e observa que basta ir ao Ministério do Comércio no Gabinete de Haizhu e “tenho alguém que me ajuda a criar uma empresa,

sem precisar de um agente". Em termos concretos, Dári Silve explica que as empresas europeias, incluindo as portuguesas a investir em Guangdong, "estão felizes por conhecer a implementação do Regulamento de Proteção dos Direitos e Interesses dos Investidores Estrangeiros".

Segundo o presidente da PorCham Greater China, este documento estipula que os governos, a todos os níveis, devem tratar tanto as empresas de investimento estrangeiro como as empresas nacionais de acordo com a lei, em termos dos acordos de financiamento governamentais, projetos de investimento governamentais, fornecimento de terrenos, benefícios fiscais, qualificações, autorizações, entre outros.

O mesmo responsável revela que a empresa Colquímica, o maior produtor português de adesivos, compra "cerca de seis milhões de euros em matéria-prima na China" e, neste momento, está em vias de "estabelecer um escritório na província". A Colquímica projeta aumentar as suas importações da China para 20 milhões de euros e tudo devido às "novas políticas de acesso a instrumentos financeiros".

Outro ponto de cariz importante para o



fundador da câmara de comércio são as novas medidas de proteção dos direitos de propriedade intelectual, que "sempre constituiu uma grande preocupação para os investidores estrangeiros". O mesmo responsável sugere ainda que todos os consulados em Guangzhou "possam fornecer informações, tais como políticas preferenciais para indústrias específicas numa determinada cidade ou distrito dentro da GBA, bem como procedimentos para se candidatarem a essas políticas pre-

ferenciais".

Depois deste procedimento, os empresários estrangeiros em Guangdong "podem divulgar o guia de investimento a potenciais investidores quando estes regressarem aos seus países", esclarece Dári Silve.

#### HENGQIN E COVID-19

A Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin, juntamente com um aumento

das plataformas de serviços financeiros entre a China e os Países de Língua Portuguesa, irá permitir "trazer muita atenção dos principais atores dos PLP para estabelecerem aqui a sua sede de operações asiática", refere o mesmo responsável.

Para a PorCham, este cenário é o ideal. A câmara de comércio pode assim posicionar-se para "fornecer um aumento do apoio aos seus membros que entram na GBA".

Apesar dos planos para o futuro, o presente é ainda arrastado pelos efeitos nefastos da Covid-19. No entanto, segundo Dári Silve, os sinais são positivos. "De acordo com um inquérito feito aos nossos membros, quase metade das empresas mantiveram estabilidade, e perto de 70 por cento já estão a implementar novos modelos de negócio após esta experiência", concretiza, elogiando ao mesmo tempo o papel das autoridades locais na implementação de "reduções fiscais e subsídios de renda", juntamente com outras medidas de apoio "essenciais para as empresas manterem o seu normal funcionamento durante este período".

NewsGD/editado

**JUNHO, MÊS DE 六月 – 葡萄牙月.於澳門**

# PORTUGAL

NA RAEM

Lançamento de livro / 新書發佈

## UMA CASA COM ASAS 會飛的房子

Andreia Martins (autora)  
Catarina Vieira (ilustradora)

Hora / 時間:  
15:00

Local / 地點:  
Café Oriente - IPOR  
東方葡萄牙學會

Organização / 主辦機構:  
**IPOR**

Apoio / 支持機構:  
**CONSULADO-GERAL DE PORTUGAL  
EM MACAU E HONG KONG**

**3 DE JUNHO / 6月3日**

### SESSÃO DE NARRAÇÃO DE HISTÓRIAS 故事分享會

Susana Diniz

Hora / 時間:  
16:00

Local / 地點:  
Café Oriente - IPOR  
東方葡萄牙學會

Sílaba

Clube do Dinis  
Sessões de Narração de Histórias  
"O Cachorro que foi capaz"  
infantil

Café Oriente  
3 Junho  
16h

Entrada livre com o cumprimento das medidas sanitárias recomendadas. Sujeito a limitação do espaço.  
免費入場, 受空間限制, 煩請入場者遵循相關衛生規範。

# 基於自然的解決方案 (NbS) 與澳門 Soluções com base na natureza em Macau



程浩生 SAMSON CHENG\*



韓

國的森林大火，讓6,200人流離失所，160間房屋付之一炬；非洲之角索馬里半島空前的旱災，威脅著2,000萬名居民的生活；澳大利亞的洪災，則造成了20億美元的損失，並奪走了22條寶貴性命……以上僅是2022年初以來，發生在世界各地悲劇，其都與全球氣候變化相關。

其中，「自然」既是氣候變化影響的「受害者」，又是應對氣候變化的「重要陣地」，而「基於自然的解決方案」(Nature-based Solution, NbS)強調尊重自然規律，通過造林、加強農田管理、保護濕地、海洋等生態保護和生態修復、改善生態管理等實施路徑，

提升大自然的服務功能，實現控制溫室氣體排放、提高應對氣候風險的能力。NbS一詞最早由世界銀行在其2008年發佈的報告《生物多樣性、氣候變化和適應：世界銀行投資中基於自然的解決方案》中提出，強調生物多樣性保護對於適應與減緩氣候變化的重要性。2019年9月在紐約召開的聯合國氣候行動峰會是NbS發展歷程中的里程碑。此次峰會上，NbS被列入全球加速氣候行動的九大領域之一。

對澳門而言，一個NbS的典型例子便是紅樹林。紅樹林植物是熱帶、亞熱帶地區的隱蔽海岸潮間帶木本的植物群落，主要分佈於南北回歸線之間，而澳門的紅樹林則主要位於路氹濕地。

澳門紅樹林除了是多種不同類型動植物群的家園，還能淨化空氣、海水，亦有強大吸收溫室氣體的能力（碳匯能力）。聯合國環境署（UNEP）指出，沿海濕地紅樹林存儲的碳比熱帶雨林多4倍有餘，能起到減緩氣候變化的作用；此外，紅樹林形成的天然屏障能夠抵禦風暴潮和巨浪的衝擊，能有效保護澳門的海岸線，從而適應氣候變化。在某些沿岸地區，保育紅樹林更是抵禦洪水的首選，因每千米紅樹林比造堤建壩便宜1,000倍。因此，保育紅樹林，除了能保護生物多樣性，更能增加碳匯，同時提高抵御氣候變化的能力，是一種減緩和適應氣候變化的綜合手段，這也是NbS的「運用

自然」來應對氣候變化的精妙之處。除了保育紅樹林，澳門亦在造林、保護海洋生態等方面有NbS的相關潛力及發揮空間。《澳門特別行政區經濟和社會發展第二個五年規劃（2021-2025年）》中提到特區政府將完成制定「長期減碳策略研究」；《澳門環境保護規劃(2021-2025)》亦提到特區政府將「強化濕地的養護工作」、「開展第二次澳門生態調查」。盼「長期減碳策略研究」中能採納NbS或相關概念，考慮保育生態與應對氣候變化之間的協同效應，更有效地推進生態環境保護工作。❶

\*世望屋市場推廣員

Um incêndio florestal na Coreia do Sul deixou 6.200 desalojados e destruiu 160 habitações; uma seca nunca antes vista na Península da Somália ameaça a vida de 20 milhões de pessoas; cheias na Austrália causam danos no valor de dois mil milhões de dólares e 22 mortes... Estas são apenas algumas das catástrofes que têm aconte-

ênfase ao respeito pelas leis da natureza, através da reflorestação, gestão de solo agrícola, proteção de pântanos, proteção e reabilitação da ecologia marinha, assim como administração ecológica. Isto mostra que é possível tirar partido das capacidades da natureza para controlar a emissão de gases de efeito estufa e melhorar a sua resistência contra as crises climáticas.

O termo NbS foi usado pela primeira vez no relatório “Biodiversidade, Alterações e Adaptações Climáticas: Soluções com base na natureza”, elaborado pelo Banco Mundial em 2008. Neste documento, é enfatizada a importância da conservação da biodiversidade no combate contra as mudanças e mutações climáticas.

A Cimeira de Ação Climática das Nações Unidas, realizada a setembro de 2009 em Nova Iorque, representou também um marco no desenvolvimento do conceito de NbS. Foi então que estas soluções foram incluídas como uma das nove áreas de ação sobre o clima global.

No caso de Macau, um exemplo de NbS são os mangais.

Estas florestas são húmidas, situam-se em zonas costeiras de regiões tropicais, principalmente entre os trópicos de Capricórnio e Câncer. Em Macau, encontram-se principalmente nos pântanos do Cotai. Os mangais de Macau são um habitat de uma grande variedade de fauna e flora. Além de ajudarem a purificar o ar e o mar, conseguem ainda absorver os gases de efeito estufa (capacidade de reserva de carbono).

De acordo com o Programa das Nações Unidas para o Meio Ambiente (UNEP, na sigla inglesa), estes mangais costais conseguem armazenar mais de quatro vezes o carbono encontrado em florestas tropicais, o que lhes oferece a capacidade de atenuar os efeitos das alterações climáticas. São ainda uma barreira natural contra as tempestades e ondas gigantes, protegendo a linha costeira de Macau e ajudando na adaptação perante estas alterações. Em várias zonas costeiras, os mangais são a primeira escolha para a proteção contra cheias, visto serem mil vezes mais baratos por quilómetro do que a construção de barragens.



cido pelo mundo desde o início do ano e todas estão relacionadas com as alterações climáticas.

Nestes fenómenos, a “natureza” é tanto “vítima” como “líder”. As “soluções com base na natureza” (NbS, na sigla inglesa) dão

O uso de mangais consegue não só proteger a biodiversidade natural, como também aumentar a capacidade de armazenamento de carbono local e melhorar o nível de resiliência contra as alterações climáticas. O “uso da natureza”, através de NbS, é assim um método amplo para atenuar estas consequências.

Fora a conservação de mangais, existe ainda a possibilidade de usar esta solução para a reflorestação e a proteção da ecologia marinha. No Segundo Plano Quinquenal de Desenvolvimento Socioeconómico da Região Administrativa Especial de Macau (2021 - 2025), o Governo afirma completar a formulação de um estudo da estratégia de redução de carbono a longo prazo. No

Planeamento da Proteção Ambiental de Macau (2021-2025) é mencionado ainda a conservação de zonas húmidas e execução da “segunda pesquisa da ecologia de Macau”. As NbS, ou conceitos relacionados adotados no estudo da estratégia de redução de carbono a longo prazo, devem considerar a sinergia entre a conservação ecológica e as alterações climáticas, enquanto é promovida a proteção ecológica. ☺

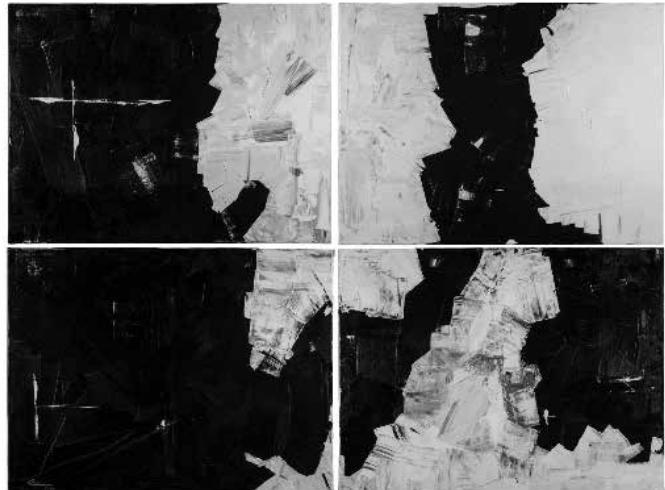
\* Diretor de marketing da Genervision House

 GENERVISION HOUSE | 世望屋

 PORTUGAL

ANTÓNIO DUARTE MIL-HOMENS

# METROPOLIS



fundaçao rul cunha

exposição de pintura

31.05.22 ' 18:30



organização e apoio

 官 業 怡 基 金 會  
FUNDAÇÃO RUI CUNHA

 CONSULADO GERAL DE PORTUGAL  
EM MACAU  
聖若環駐澳門及氹仔總領事館

 IPORI

 CASA DE PORTUGAL  
EM MACAU  
葡萄牙人之家

 FUNDACAO  
ORIENTE

 FUNDACAO  
ORIENTE

展覽期 exibição patente até . exhibition from 31/05 to 11/06/2022 . 免費入場 entrada livre . free admission

## 專門航班接載在滬生回澳 MACAU PREPARA VOO PARA IR BUSCAR ESTUDANTES A XANGAI



教 育及青年發展局週三表示，爭取6月1日提供專門航班，協助在滬澳生返澳。當局的新聞稿表示：「澳門航空已初步獲得上海相關單位的同意，將爭取6月1日提供專

**M**acau está a preparar um voo especial a 1 de junho para ir buscar a Xangai residentes locais a estudar naquela cidade chinesa, anunciaram na quarta-feira as autoridades.

“A Air Macau obteve o consentimento preliminar das autoridades competentes de Xangai e irá envidar esforços para fornecer um voo especial em 1 de junho”, lê-se num comunicado divulgado pela Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (DSEDJ) do Território.

Um surto de Covid-19 em Xangai, no leste da China, levou as autoridades chinesas a impor um confinamento quase total da cidade, com cerca de 25 milhões de habitantes, há cerca de dois meses.

No final de abril, a presidente de uma associação de universitários de Macau em Xangai disse à Lusa que

門航班。」

上海早前爆發疫情，有關當局對這座擁有2,500萬人口的城市實施長達約兩個月封城措施。4月底，一名在上海就讀高等院校的澳門學生代表向葡新社表示，大約140名學生希望回澳，而澳門特區政府則要求配合防疫措施。

教青局於週三發出的新聞稿就表示：「5月中旬，上海市疫情得到有效控制並逐步復工復產，惟因當地對航空公司及機場服務人員的流動和上班仍有較大限制，機場服務十分有限，故仍未能解決前往澳門的航班安排。」但近日，安排取得突破性進展。「經與澳門航空協調，教青局將於日內聯絡在滬學生收集其購買回澳機票所需的資料，以加快有關購票工作。」

cerca de 140 estudantes queriam regressar à Região e que o Governo da região administrativa especial chinesa tinha pedido cooperação com as medidas anti-pandémicas em vigor.

No comunicado emitido esta quarta-feira pela DSEDJ lê-se que, “em meados de maio, a epidemia em Xangai encontrava-se efetivamente controlada”, mas que o facto dos “serviços aeroportuários estarem ainda limitados”, continuava a impossibilitar a organização de voos para Macau.

Contudo, ressalvou a nota, nos últimos dias, houve progressos nas negociações entre as duas cidades.

“Após coordenar com a Air Macau, a DSEDJ irá contactar os estudantes, a fim de recolher os materiais necessários à aquisição das passagens aéreas em Macau”, lê-se.

## 巴西去年飢餓問題創新高 超出世界平均水平 FOME NO BRASIL ATINGE NÍVEL RECORDE EM 2021 E EXCDE A MÉDIA MUNDIAL

**據** Getulio Vargas基金 (FGV) 週三公佈的研究顯示，受疫情影響，在巴西表示「沒錢買糧食」的家庭比率，繼2014年的14%上升至2019年的30%後，由於疫情影響，2021年再攀升至36%，創下歷史新高，亦是首次超出世界平均值的35%。這個在巴西稱為「糧食不安全」的比率於2006年開始，當時的比率為20%。

據這個知名的私人社會研究中心的報告指出，巴西的糧食不安全主要影響最貧困的家庭、婦女，以及30至49歲、家庭育有多名小孩的人士。

研究分析了蓋洛普民意調查公司 (Gallup poll) 的數據，

有關調查自2006年起每年在大約160個國家進行，並比較各國之間的情況。調查在去年8至11月間在全球訪問了12.5萬人，向他們了解在過去12個月，是否曾有時候沒有足夠金錢為自己或家庭購買糧食。

據Getulio Vargas基金指，雖然巴西之前在解決這問題上取得重大進展，但由於2015至2016年間的經濟嚴重衰退，加上近年(2020至2021年)的疫情打擊，飢餓問題於是加劇。在巴西最貧困的兩成人口中，「糧食不安全」的比率由2019年的53%躍升至2021年的75%，遠高於這群體在全球平均數(48%)，迫近如津巴布韋(80%)等高飢餓比率水



平的國家。巴西女性的「糧食不安全」比率為47% (男性為26%)，同樣遠高於全球平均水平(37%)。另一方面，在巴西最富有的20%人口中，「糧食不安全」的比率由2019年的10%下降至7%，是這部分人口的全球平均數(21%)的三分之一，與瑞典(5%)等全球最低比率的國家相若。

familiares têm o maior número de crianças.

O estudo analisou dados relativos ao Brasil de um inquérito que a empresa Gallup World Poll realizou anualmente em cerca de 160 países desde 2006, permitindo uma comparação global, e que perguntou a 125 mil inquiridos em todo o mundo entre agosto e novembro do ano passado se as pessoas não tinham dinheiro para se alimentarem a si próprias ou às suas famílias em algum momento dos últimos 12 meses.

Segundo a FGV, embora o Brasil tenha feito progressos significativos na luta contra a fome desde então, a situação agravou-se com a grave recessão que o país conheceu em 2015 e 2016 e, mais recentemente, com a crise gerada pela pandemia da Covid-19 (2020 e 2021).

Entre os 20 por cento mais pobres dos brasileiros, a taxa de insegurança alimentar saltou de 53 por cento em 2019 para 75 por cento em 2021, bem acima da média global para este segmento (48 por cento) e ao nível da média dos países com as taxas mais elevadas, como o Zimbabué (80 por cento).

A taxa de insegurança alimentar entre as mulheres no Brasil foi de 47 por cento (contra 26 por cento entre os homens), bem acima da média mundial (37 por cento).

Em contraste, entre os 20 por cento mais ricos do Brasil, a taxa de insegurança alimentar caiu de 10 por cento em 2019 para 7 por cento em 2021, um terço da média mundial para este segmento (21 por cento) e um nível semelhante ao de países como a Suécia (5 por cento), a taxa mais baixa do mundo.

葡新社 Lusa